



Всероссийская конференция
«Границы науки / границы в науке»

21-22 ноября 2025 г.

Санкт-Петербург

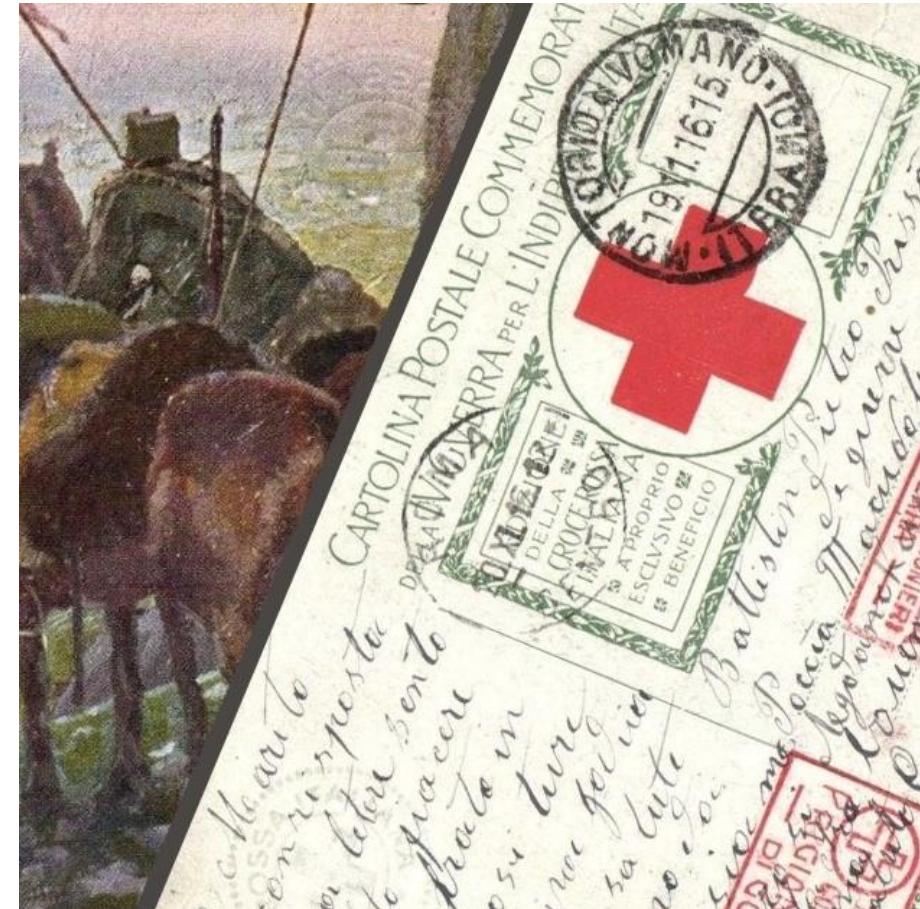
Визуальное + текстовое: исследование мультимодальности почтовой открытки (по материалам корпуса «Пишу тебе»)

Хусяинов Т.М.
Национальный исследовательский
университет «Высшая школа экономики» -
Нижний Новгород, заместитель декана
факультета гуманитарных наук, старший
преподаватель департамента литературы
и межкультурной коммуникации

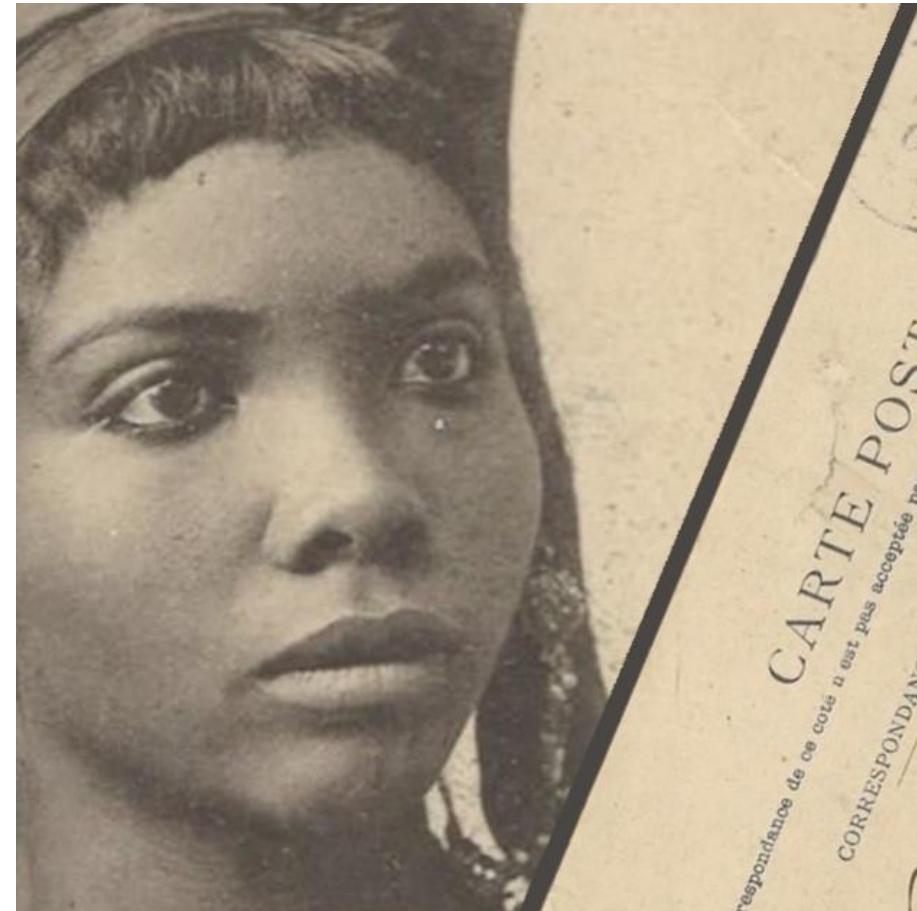
Мусинова Ю.Д.
Национальный исследовательский
университет «Высшая школа экономики»,
студентка 5 курса образовательной
программы «История»

Публикация подготовлена в ходе проведения
исследования (проект № 24-00-004
«Динамика коммуникативных практик в почтовой
переписке (на материале корпуса
«Пишу тебе»)») в рамках Программы
«Научный фонд Национального
исследовательского университета
«Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ)».

Многогранность почтовой открытки: текстовое и визуальное, делает открытку ценным объектом для историков, лингвистов, культурологов и визуальных исследований: она фиксирует не только слова, но и визуальные представления, эстетические нормы, общественные ожидания и изменяющиеся формы коммуникации.

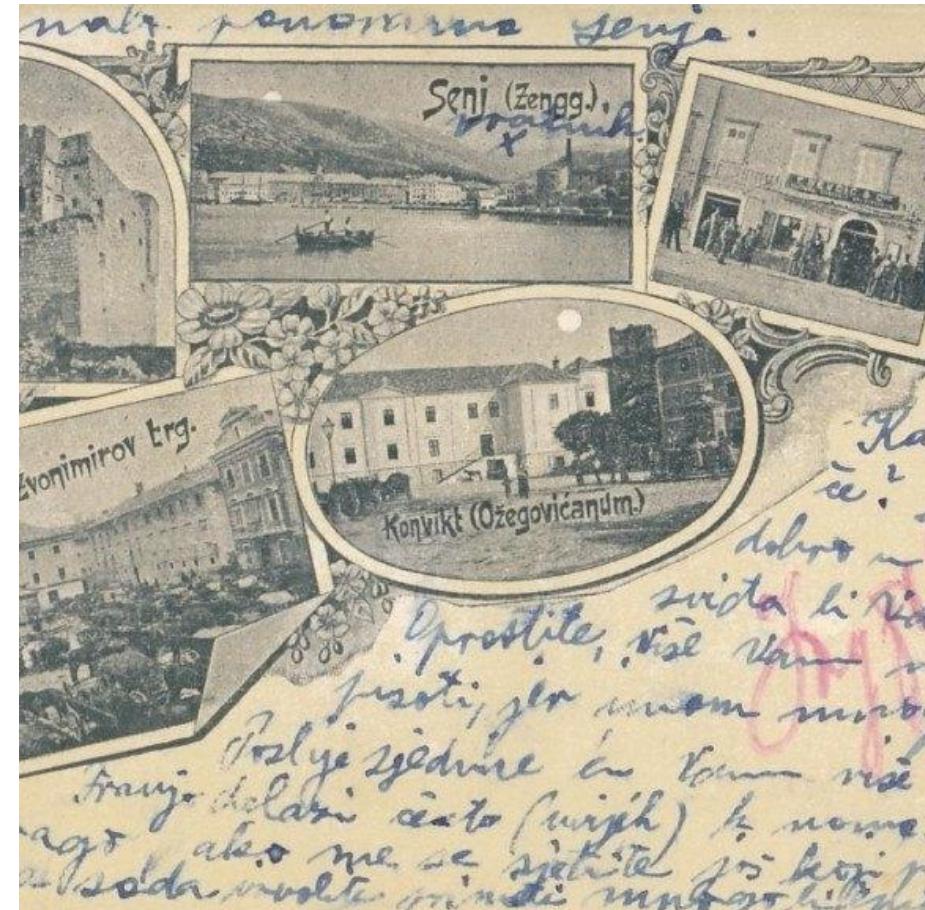


Эмпирическую основу нашего исследования составляет цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе», который объединяет в себе 59325 объектов. Большинство открыток написано на русском языке, остальные – на более 30 иностранных языках. Самая ранняя почтовая открытка в корпусе была отправлена в 1875 году, самая поздняя – в 2025 году.



Текстовая и визуальная составляющие не просто сопутствуют друг другу, а могут создавать смысловую композицию, в которой:

- визуальное задаёт фон ожиданий, определяет представление, создает визуальный контекст, в который помещается текст;
 - текст выступает комментарием, личным высказыванием, корректором или даже ироничным замечанием к визуальному;
 - оба компонента вместе формируют восприятие открытки как целостного акта коммуникации: что отправитель хочет показать, а что – сказать;
 - иллюстрация и текст могут быть никак не связаны между собой, и быть подобраны случайно, что также способно влиять на восприятие послания.



«Я завтра еду в Ташкент...»



Самаркандъ. 4 мюнбр 1905 г.

Я завтра уеду в Ташкентъ а остановъ да приеду

6² Немеревърънъ Задеъжъ
то 3 здешнѣе чеснъ
6² Курънъ 149 мес. 929
6² Ганжинъръ 109 мес. 929
6² Ганджинъръ 109 мес. 929

ВСЕМИРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗЪ. РОССІЯ.
UNION POSTALE UNIVERSELLE RUSSIE.
ГКРЫТОЕ ПИСЬМО. — CARTE POSTALE.

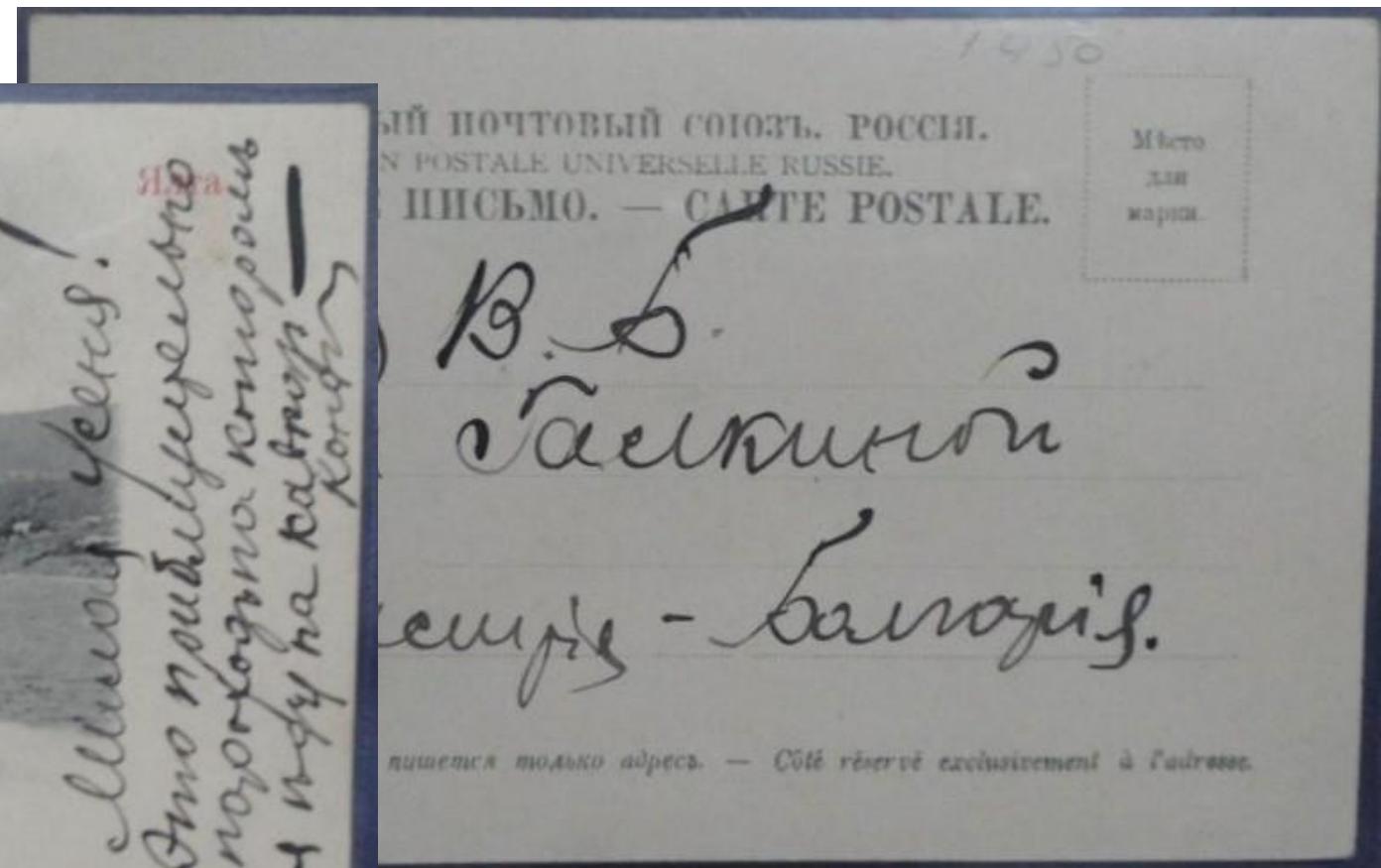
нр
> A. D. Козловъ
нскій просп. № 116. 23
С. Кашердуръ
15



«На память об туземной красавице»



Это приблизительно пароход на котором
я поеду на Кавказ



...просит тебя сообщить – сколько потребуется расходов на первые три месяца 1916 года...



Главный склад для всей России — СПб. Литейный пр. 55.

2546.



- определить, в каких ситуациях визуальное выступает ведущим компонентом, а когда – текст;
- проследить эволюцию практик компоновки текста и иллюстрации, которые, хотя и регулировались формальными ориентирами и практическими ограничениями, демонстрируют широкий спектр вариаций – от следования условным нормам до их сознательного или вынужденного нарушения;
- проанализировать семиотическое взаимодействие изображения и текста, которое варьируется от преднамеренных эффектов (усиления, ослабления или преобразования визуального послания) до случаев их случайного или парадоксального несоответствия, что также является важной характеристикой коммуникации через открытку.



Третья модальность

У почтовой открытки есть ещё одна модальность, которая соединяет в себе и визуал, и текст – это почтовые штемпели и цензурные отметки, магазинные и владельческие штампы, которые содержат в себе информацию о том, когда и по какому маршруту перемещалось послание, или о том, что оно было проверено цензурой, когда послание было отправлено или какой коллекционер владел открыткой.



Комплексное изучение почтовой открытки как мультимодального объекта (текст – визуал – метаданные) позволяет преодолеть дисциплинарные границы, но и утвердить ее в статусе самостоятельного предмета междисциплинарного исследования.



